

64

ESCOBAR - URIBE ASOCIADOS

A B O G A D O S

Carrera 11A No. 94-76 Of. 305 - P.O. Box 94948, Bogotá, Colombia, S.A.
Tels.: (571) 6162051 - 6162061 - 6161859 - 6161869
Fax: (571) 6161889

2606/PCT

SUPERINTENDENCIA DE INDUSTRIA Y COMERCIO DIVISION DE NUEVAS CREACIONES

E. S. D.

Ref.: Expediente No. 03.099.111
Solicitud de Patente a nombre de
DSM IP Assets B.V.

SUPERINDUSTRIA Y COMERCIO	
Radicacion : 63099111 00000003	Folios: 8
Fecha (AMD): 2004-04-15 13:49:41	
Tramite : 011 PCT-PATENT 379 FASE NACI 444 REPUESTA	
Dependencia: 2020 DIVISION DE NUEVAS CREACIONES	

Yo, JIMENA ESCOBAR URIBE, identificada como aparece al pie de mi firma, domiciliada en la Carrera 11 A No. 94-76, Of. 305, obrando como apoderada de la sociedad DSM IP Assets B.V., domiciliada en Heerlen, Holanda, solicitante de la patente de la referencia, en respuesta al Oficio No. 11189 notificado por fijación en lista el día 19 de diciembre de 2003, me permito presentar los siguientes documentos :

1. Copia auténtica del poder otorgado por la sociedad DSM IP Assets B.V., como también del Certificado de Existencia y Representación Legal de dicha sociedad debidamente apostillados. De los documentos mencionados se acompaña la correspondiente traducción oficial debidamente legalizada por el Ministerio de Relaciones Exteriores de Colombia.
2. Documentos (2) en que consta la cesión del derecho a la patente otorgado por los inventores a favor de mi mandante junto con su correspondiente traducción del holandés al español de las partes pertinentes.

Espero con esto haber dado cabal cumplimiento a lo solicitado por ese despacho y de conformidad con lo indicado en los artículos 3º, inciso 3; 35, inciso 2 y 59, inciso 2 del CCA, al analizar este memorial, atentamente ruego se traten todas las cuestiones planteadas con motivo del mismo.

Señor Superintendente,


JIMENA ESCOBAR URIBE
C.C.39.779.452 de Usaquén
T.P. 68228

2606 6477
65

DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT

4309COWO

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de:
_____ declara(n) que cede (n) y traspasa (n) todos los
derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a **DSM I.P. Assets B.V.**,
una compañía constituida y existente bajo las leyes de Holanda, domiciliada en Het Overloon 1,
6411 TE Heerlen, Holanda, correspondiente al expediente No. _____, en cuanto se refiere a
la República de Colombia.

The undersigned, as inventor (s) of:
**PROCESS FOR SIZE CLASSIFYING AMMONIUM SULPHATE CRYSTALS WHICH ARE
PRESENT IN A SUSPENSION**

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to **DSM I.P.
Assets B.V.**, a company incorporated and existing in conformity with the laws of the Netherlands,
domiciled at Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, the Netherlands, corresponding to file
No. _____, as far as the Republic of Colombia is concerned.

Inventor Natasja Anouk LOOMANS - V.D. ANKER,
domiciled at Dorpsstraat 84, 6042 LD Roermond, The Netherlands
domiciliado en _____

Inventor Andreas Oliver MITTENZWEI
domiciled at Lakenweversplein 25 C, 6211 BH Maastricht, the Netherlands
domiciliado en _____


Inventor Bernd Roman KELLER
domiciled at P. Meullenersplein 13, 6125 CJ BORN, the Netherlands
domiciliado en _____

Inventor Lianne VAN OORD
domiciled at Felix Rutenlaan 58, 6132 CX Sittard, the Netherlands
domiciliado en _____

2

Gezien voor de legalisatie van de handtekening van.

Seen for legalisation of the signature of: B. R. Koller

Vu pour légalisation de la signature de:

Es wird hiermit beglaubigt dass die Unterschrift von:

door mij, notaris, heden de

by me, civil-law notary, on this day of 17th February of 2004

par moi-même, notaire, aujourd'hui le

von dem unterzeichneten Notar anerkannt ist. heute den



APOSTILLE

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Land Country: NEDERLAND

Deze openbare akte This public document

2. is ondertekend door has been signed by:

mr. A.P.C.G. Wolfs

3. handelende in hoedanigheid van

acting in the capacity of:

Notaris te Heerlen

4. is voorzien van het zegel/stempel van

bears the seal/stamp of:

mr. A.P.C.G. Wolfs, Notaris te Heerlen

Voor echt verklaard Certified

5. te at MAASTRICHT 6. de the 25 - 2 - 04

7. door : de griffier van de rechtbank Maastricht

by : the clerk of the court of Maastricht

8. onder nr. N°: 24/105 10. Ondertekening Signature

9. Zegel/Stempel

Seal/Stamp:

E. de Bruin



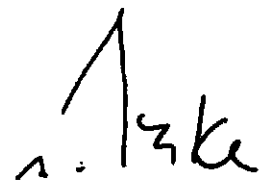
APOSTILLA

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

- 1. País: Holanda
El presente documento público
- 2. Ha sido firmado por el Sr. A.P.C.G. Wolfs
- 3. Actuando en calidad de: Notario público
- 4. Lleva el sello / estampilla del Notario Público en Heerlen

Certificado

- 5. En Maastrich
- 6. el 25 de febrero de 2004
- 7. Por el Funcionario de la Corte de Maastrich
- 8. Bajo el No. 04 / 105
- 9. Sello/estampilla
Sello
- 10. Firmado
E. de Bruin


ADOLF WATZKE
Traductor Oficial
Res. 8433 Minjusticia

MINISTERIO DE JUSTICIA
418643
ADOLF WATZKE
NOTARIO PÚBLICO
LAS FUENTES

NO SE ASUME
RESPONSABILIDAD DEL TEXTO
2004 MAR 20 P 2:03
FE DE LEGALIZACIÓN
SECRETARÍA DE BOGOTÁ D.C.

DOCUMENTO DE CESIÓN
ASSIGNMENT DOCUMENT

El (los) suscrito (s), en su calidad de inventor (es) de: _____ declara(n) que cede (n) y traspasa (n) todos los derechos que les correspondan en y sobre el invento atrás mencionado a **DSM I.P. Assets B.V.**, una compañía constituida y existente bajo las leyes de Holanda, domiciliada en Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, Holanda, correspondiente al expediente No. _____, en cuanto se refiere a la República de Colombia.

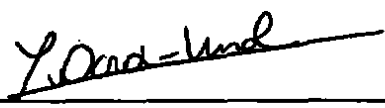
The undersigned, as inventor (s) of:
PROCESS FOR SIZE CLASSIFYING AMMONIUM SULPHATE CRYSTALS WHICH ARE PRESENT IN A SUSPENSION

hereby declare (s) that assign (s) all the rights in and to the aforementioned invention to **DSM I.P. Assets B.V.**, a company incorporated and existing in conformity with the laws of the Netherlands, domiciled at Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, the Netherlands, corresponding to file No. _____, as far as the Republic of Colombia is concerned.


Inventor Natasja Anouk LOOMANS - V.D. ANKER,
domiciled at Dorpsstraat 84, 6042 LD Roermond, The Netherlands
domiciliado en


Inventor Andreas Oliver MITTENZWEI
domiciled at Lakenweversplein 25 C, 6211 BH Maastricht, the Netherlands
domiciliado en

Inventor Bernd Roman KELLER
domiciled at P. Meullenersplein 13, 6125 CJ BORN, the Netherlands,
domiciliado en


Inventor Lianne VAN OORD
domiciled at Felix Ruttenlaan 58, 6132 CX Sittard, the Netherlands
domiciliado en

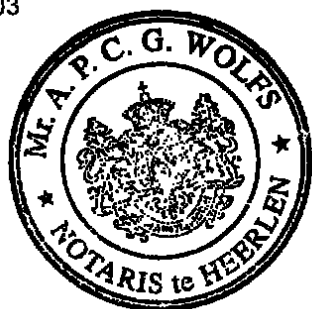
I, the undersigned notary public, herewith certify the overleaf signature of

N.A. Loomans-v.d. Anker and A.O. Mittenzwei and B.R. Keller and L. van Oord

Heerlen, the Netherlands

This ^{8th} 8th day of December 2003

APOSTILLE



Mr. A.P.C.G. Wolff
notary public practising
at Heerlen (Netherlands)



APOSTILLE
(Convention de La Haye de 5 octobre 1961)

1. Land: NEDERLAND

Deze openbare akte

2. is ondertekend door
Mr. A.P.C.G. Wolff

3. handelende in hoedanigheid van
Notaris te Heerlen

4. is voorzien van het ~~zegel~~/stempel van
Mr. A.P.C.G. Wolff Notaris te Heerlen

Voor echt verklaard

5. te MAASTRICHT

6. de 9-12-03

7. door de Griffier van de
rechtbank Maastricht

8. onder nr.: 03/685

9. ~~Zegel~~/Stempel:

10. Ondertekening:

E. de Bruijn

Traducción oficial Nr 423/03 del holandés al español por Sylvia E. van Uden P., traductora oficial holandés-español, español-holandés, Resolución No. 1116, Minjusticia 1995, Colombia

APOSTILLA

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. País: LOS PAISES BAJOS

Esta Acta pública

2. ha sido firmada por Mr A.P.C.G. Wolfs

3. actuando en calidad de Notario de Heerlen

4. y está prevista del sello/timbre del Sr A.P.C.G. Wolfs, Notario de Heerlen

Atestada

5. en Maastricht 6. el 9-12-03

7. por el Escribano del Tribunal del Distrito de Maastricht

8. bajo el nr: 03/685

9. sello/timbre

10. firma

[fue firmado]

E. de Bruin

Sello redondo: Juzgado del Distrito de Maastricht

ES TRADUCCIÓN FIEL Y COMPLETA.

Bogotá, 30 de diciembre 2003


SYLVIA E. VAN UDEN PEREZ
TRADUCTOR E INTERPRETE
OFICIAL
RESOLUCION No. 1116
MINJUSTICIA 1995

POWER OF ATTORNEY

The undersigned
acting on behalf of and representing
DSM IP ASSETS B.V.
domiciled at Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, The
Netherlands
hereby appoints
**JIMENA ESCOBAR-URIBE and/or IGNACIO
ESCOBAR-URIBE**
domiciled at Bogota, Colombia
CARRERA 11 A No. 94-76 OF. 305-306

as our true and legal attorneys with the necessary
powers: 1. to apply to the administrative, judicial and
police authorities of the Republic of Colombia, in any
instance or appeal, for obtaining registration of patents,
utility models, industrial designs, commercial ensigns
and names, trademarks, domain names, copyrights and
neighbouring rights, plant varieties, health licenses as
well as their assignments, extensions, renewals,
changes of name and domicile; 2. to prepare, apply for,
obtain, execute and register contracts, licenses,
authorizations and registrations of any kind; 3. to
intervene as plaintiffs or defendants, in any instance or
appeal, before any judge, court, tribunal, corporation,
public officer or authority in any judicial, administrative
or police action, such as: actions dealing with
commercial ensigns and names; oppositions against
trademark registrations; caducity and nullity actions;
recovery actions, actions arising from obtainment and
working of license agreements; actions dealing with
unfair competition; criminal actions; actions claiming
indemnity for damages, complaints or remarks on all
sort of industrial property matters; the performance of
precautionary measures, and in any other similar
action, measure or appeal related to industrial property
matters, copyrights and neighbouring rights and
obtentor of plant varieties' rights. To this effect, we
hereby authorize them to file applications, make
descriptions, amendments, protests, declarations,
oppositions, cancellations, appeals and claims; to pay
taxes, quotas and liens as provided by law; to waive or
abandon granted rights or rights in process of being
granted, to receive all kind of documents and securities;
to issue the respective releases and, in general to take,
before said authorities, pertinent steps to the above-
mentioned purposes and take all measures they may
deem advisable to protect our interests, with all other
necessary legal faculties, and we hereby declare as
good and valid whatever the attorneys should do to our
benefit.

This power comprises the authority to ratify or confirm
on our behalf any action, as well as the faculty of
receiving, desisting, transacting, compromising,
conciliating, substituting and revoking substitutions,
taking notifications and appointing judicial or extra-
judicial attorneys.

Signed at Heerlen
on 27 May 2003


Emil Rudolf Antonius MATULEWICZ, proxy-holder

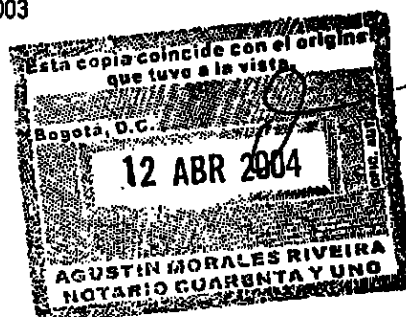
DOCUMENTO DE PODER

El suscrito
obrando en nombre y representación de con
DSM IP ASSETS B.V.
domicilio en Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen,
Holanda
 nombra a
**JIMENA ESCOBAR-URIBE y/o IGNACIO ESCOBAR-
URIBE**
domiciliados en Bogotá, Colombia
CARRERA 11 A No. 94-76 OF. 305-306

apoderados verdaderos y legales con poder especial,
amplio y suficiente: 1. para recabar de las oficinas y
autoridades colombianas administrativas, judiciales y
de policía en cualquier instancia o recurso, la obtención
de patentes de invención, modelos de utilidad, diseños
industriales, registro de marcas, nombres de dominio,
registro de derechos de autor y derechos conexos,
registro de variedades vegetales, depósito de nombres
comerciales y enseñanzas, registros sanitarios, así como
sus trasposos, prórrogas, renovaciones, cambios de
nombre y de domicilio; 2. elaborar, tramitar, solicitar,
obtener, realizar, ejecutar y registrar contratos,
licencias, autorizaciones y registros de cualesquiera
clase; 3. intervenir como demandante o como
demandado en cualquier instancia y recurso, y ante
cualquier juez, entidad, corporación, funcionario público
o autoridad en acciones judiciales, administrativas y de
policía, tales como acciones derivadas del nombre o
enseña comerciales; observaciones u oposición ai
registro de marcas; acciones de caducidad y nulidad;
acciones reivindicatorias; acciones derivadas de la
obtención o explotación de licencias; acciones de
competencia desleal; demandas penales y civiles;
acciones de indemnización de perjuicios, reclamos u
observaciones a cualquier asunto sobre propiedad
industrial; el ejercicio de medidas cautelares y
cualesquiera otras acciones, medidas o recursos
similares relacionados con la propiedad industrial, los
derechos de autor y derechos conexos y los derechos
de obtentor de variedades vegetales. A este efecto, los
facultamos para elevar solicitudes, formular
descripciones, enmiendas, protestas, declaraciones,
oposiciones, cancelaciones, apelaciones y reclamos;
pagar impuestos, cuotas y gravámenes prescritos por
la ley; renunciar o desistir a derechos concedidos o en
curso de concesión; recibir toda clase de documentos y
valores dando el descargo respectivo, y, en general,
para dar ante dichas autoridades todos los pasos
necesarios al efecto indicado y tomar todas las
medidas que creyeran conducentes al resguardo de
nuestros intereses, con todas las demás facultades
necesarias y por este documento desde ahora
declaramos válido y bueno todo cuanto los apoderados
hicieren en nuestro beneficio.

Este poder comprende la facultad de ratificar o
confirmar en nuestro nombre lo actuado, así como la
facultad de desistir, transigir, comprometer, conciliar,
sustituir y revocar sustituciones, recibir notificaciones y
nombrar apoderados judiciales o extrajudiciales.

Firmado el Heerlen
en 27 May 2003



I, the undersigned, hereby certify that DSM IP Assets B.V. with full address at Het Overloon 1, 6411 TE Heerlen, The Netherlands, was at the day the foregoing instrument was signed, duly organized, registered and existing under the Laws of The Netherlands, and that Mr. Emil Rudolf Antonius MATULEWICZ, who signed the foregoing instrument, was at that day a lawful representative of the Corporation, and duly authorized to sign the documents relating to trademarks, including this Certificate, Power of Attorney and other documents concerning the recordation of certain rights and changes thereof, on behalf of the Corporation.

Delft, The Netherlands, by me
Izaak Kijlstra, LL.M., Notary,
practising at Delft, The Netherlands



on this 17th day of November 2003

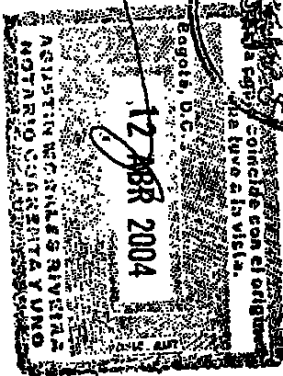
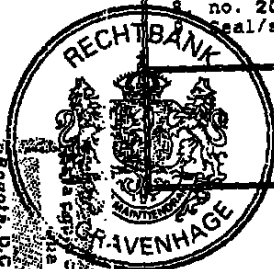
A P O S T I L L E

(Convention de La Haye du 5 octobre 1961)

1. Country: THE NETHERLANDS
This public document
2. has been signed by Mr. I. Kijlstra
3. acting in the capacity of notary at Delft
4. bears the seal/stamp of aforesaid notary

Certified

5. at 's-GRAVENHAGE
6. the 21 november 2003
7. by the registrar of the court (rechtbank)
8. no. 2003/3694
9. Seal/stamp:
10. Signature:



BOGOTA D.C. DICIEMBRE 12, 2003

**TRADUCCIÓN OFICIAL LEGALIZACIÓN PODER DE
DSM IP ASSETS B.V. A JIMENA ESCOBAR-URIBE y/o IGNACIO ESCOBAR-URIBE**

NOTA DE TRADUCCIÓN) SE TRATA DE UN PODER DE FECHA MAYO 27, 2003, CONFERIDO POR DSM IP ASSETS B.V. A JIMENA ESCOBAR-URIBE Y/O IGNACIO ESCOBAR-URIBE. ESTE PODER ESTA EN IDIOMAS INGLES Y CASTELLANO.

YO, EL SUSCRITO CON EL PRESENTE CERTIFICO QUE DSM IP ASSETS B.V. CON DIRECCIÓN COMPLETA EN HET OVERLOON 1, 6411 TE HEERLEN, PAISES BAJOS, ESTABA PARA EL DIA EN QUE EL ANTERIOR INSTRUMENTO FUE FIRMADO, DEBIDAMENTE ORGANIZADA, REGISTRADA Y EXISTIENDO BAJO LAS LEYES DE LOS PAISES BAJOS, Y QUE EL SR. EMIL RUDOLF ANTONIUS MATULEWICZ, QUIEN FIRMO EL ANTERIOR DOCUMENTO, ERA EN ESE DIA EL REPRESENTANTE LEGAL DE LA CORPORACIÓN, Y DEBIDAMENTE AUTORIZADO PARA FIRMAR LOS DOCUMENTOS RELACIONADOS CON NOMBRES COMERCIALES, INCLUYENDO ESTE CERTIFICADO, PODER, Y OTROS DOCUMENTOS CONCERNIENTES AL REGISTRO DE CIERTOS DERECHOS Y CAMBIOS EN LOS MISMOS, EN NOMBRE DE LA CORPORACIÓN.

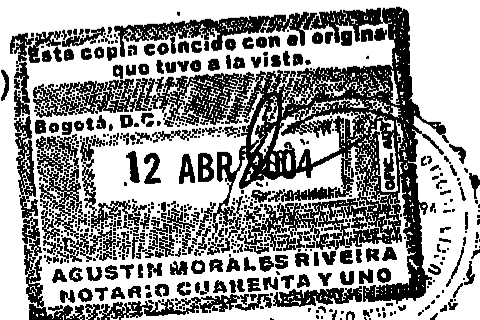
DELFT, PAISES BAJOS, POR MI,
ISAAC KIJLSTRA, LL.M. NOTARIO
EJERCiendo EN DELFT, LOS PAISES BAJOS

HOY NOVIEMBRE 17, 2003
(SELLO) Mr. I. KIJLSTRA, NOTARIO DELFT.

APOSTILLE

(Convención de la Haya, Octubre 5, 1961)

1. PAIS: LOS PAISES BAJOS
ESTE DOCUMENTO PUBLICO
2. HA SIDO FIRMADO POR MR. I. KIJLSTRA
3. ACTUANDO EN SU CALIDAD DE NOTARIO EN DELFT



71

02. CONT. TRADUCCIÓN OFICIAL LEGALIZACIÓN PODER DE
DSM IP ASSETS B.V. A JIMENA ESCOBAR-URIBE y/o IGNACIO ESCOBAR-URIBE

4. LLEVA EL SELLO/ESTAMPILLA DEL MENCIONADO NOTARIO

CERTIFICADO

5. EN 'S-GRAVENHAGE.

6. EL 21 NOVIEMBRE 2003

7. POR EL REGISTRADOR DE LA CORTE (RECHTBANK)

8. NR. 2003/3694

10. FIRMA (HAY UNA FIRMA)

(SELLO) RECHTBANK, 'S-GRAVENHAGE

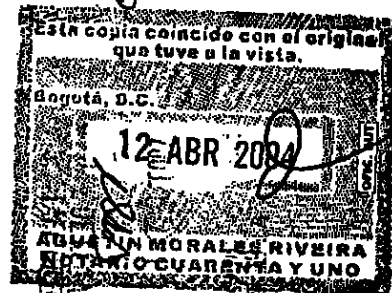
Fidel Murcia
FIDEL ANTONIO MURCIA MURCIA

Traductor e Interprete Oficial

Resolución No. 488/94 Ministerio de Justicia



Fidel Murcia
FIDEL ANTONIO MURCIA MURCIA
TRADUCTOR E INTERPRETE OFICIAL
RESOLUCION 488/94
MINISTERIO DE JUSTICIA



ABELIAN MORALES RIVEIRA
NOTARIO CUARENTA Y UNO
BOGOTA D.C.

2020
Bogotá D C

Doctor(a)
JIMENA ESCOBAR URIBE.
Apoderado(a)

REFERENCIA:

Radicación N°	03-99111
Solicitud internacional	PCT/NL02/00222
Fecha límite fase nacional	09/11/2003
Trámite	011
Evento	379
Actuación	416
Oficio N°	2877
Folios	001

Teniendo en cuenta que la solicitud de privilegio de patente que se tramita bajo el expediente indicado en la referencia, reúne los requisitos de forma establecidos en los artículos 26 y 27 de la Decisión 486, de la Comisión de la Comunidad Andina, y en las demás disposiciones vigentes sobre la materia, se envía el extracto de la solicitud a la oficina de comunicaciones para efecto de su publicación en la Gaceta de Propiedad Industrial, conforme lo establece el artículo 40 de la Decisión 486.

Cúmplase
Dado en Bogotá D C,

25 MAYO 2005


DORIS ELENA POLO CORDOBA
Jefe División de Nuevas Creaciones (E).

202051